



Preghiera dello Shela, Rav Yishaya Horowitz

Tesoro per sposarsi, avere figli giusti e discendenwq benedetta.

Prima Benedizione

אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ עַד שְׁלֹא בְּרָאתָ הָעוֹלָם, וְאַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ מִשְׁבְּרָאתָ הָעוֹלָם, וּמֵעוֹלָם וְעַד
עוֹלָם אַתָּה אֵל

*Ata hu Ado-nay élohénu 'ad shélo varata ha'olam, véata hu élohénu
mishébarata ha'olam umé'olam vé'ad 'olam ata él.*

Tu sei l'Eterno Dio Vivente prima di Creare il Mondo, sei il nostro
Dio Creatore del Mondo e sarai il nostro Dio per l'eternità.

וּבְרָאתָ עוֹלָמְךָ בְּגִין לְאַשְׁתַּמּוּדַע אֱלֹהוּתְךָ בְּאַמְצָעוֹת תּוֹרַתְךָ הַקְדוּשָׁה כְּמוֹ שֶׁאָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ
זְכוֹרָנָם לְבִרְכָּה.

*Uvarata 'olam'kha béghin léhishtémoda'a élahuta'kh béémza'ut
toratekha hakdosha, kmo shéamru raboténu zi'kheronam livrakha, Béréshit*

Signore, Tu hai creato il Mondo per far conoscere la tua esistenza,
possibile attraverso la Torah, come insegnano i nostri saggi di memoria
benedetta:

בְּרֵאשִׁית, בְּשִׁבִּיל תּוֹרָה וּבְשִׁבִּיל יִשְׂרָאֵל, כִּי הֵם עִמָּךְ וְנִחַלְתָּךְ אֲשֶׁר בְּחִרְתָּ בָּהֶם מִכָּל
הָאֻמוֹת, וְנָתַתָּ לָהֶם תּוֹרַתְךָ הַקְדוּשָׁה, וְקִרְבָּתָם לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל

*"Bereshit" bishvil Torah ubishvil Israël, ki hém 'amé'kha véna'halat'kha
ashèr ba'harta bahèm mikol haumot, vénatata lahèm toratkha hakédosha,
vékéravtam léshimkha hagadol.*

"Per il principio" Dio Ha Creato il mondo per la Torah e per Israele
"perché sono il tuo popolo, quello che hai scelto tra tutte le nazioni, a
cui Hai Dato la Tua santa Torah e con cui hai associato il tuo grande
Nome.

Seconda Benedizione

וְעַל קִיּוּם הָעוֹלָם וְעַל קִיּוּם הַתּוֹרָה בָּא לָנוּ מִמֶּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁנֵי צְוִיִּים.

Vé'al kiyum ha'olam vé'al kiyum haTorah ba lanu mimékha Ado-nay élohénu shené tsivuyim.

E per il mantenimento del Mondo e della Torah, tu Signore nostro Dio, ci hai dato due comandamenti:

כְּתַבְתָּ בְּתוֹרָתְךָ פְּרוּ וּרְבוּ, וְכַתַּבְתָּ בְּתוֹרָתְךָ וְלַמַּדְתֶּם אוֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם

Katavta bétorate'kha pérú urvu, vékatavta bétorate'kha vélimadtèm otam èt béné'khèm.

« Crescete e moltiplicatevi », assieme a « Insegnerete (le parole della Torah) ai vostri figli ».

וְכַתַּבְתָּ בְּתוֹרָתְךָ וְלַמַּדְתֶּם אוֹתָם אֶת בְּנֵיכֶם, וְהַכֹּנְנָה בְּשִׁיתֶיהֶן אַחַת, כִּי לֹא לְתַהוּ בְּרָאָתְךָ כִּי
אִם לְשִׁבְתָּ, וְלִכְבוֹדְךָ בְּרָאָתְךָ, יִצְרָתָּ אֶף עֲשִׂיתָ

Véhakavana bishtéhèn é'hat, ki lo létohu varata ki im lashévèt, véli'khvodekha barata yatsarta af 'assita.

In quanto non hai Creato il Mondo affinché resti deserto ma affinché sia popolato in tuo onore!

כְּדִי שְׁנֵהֲיָה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ וְצִאֲצָאֵי כָּל עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלִוְמַדֵּי תוֹרָתְךָ

Kede sheniye ana'hnu vétseétzaénu vetséétsa-é kol 'amé'kha beth Israël yod'é shemekha vélomde toraté'kha.

Ed hai plasmato l'Universo in modo che noi, i nostri discendenti e tutti i discendenti del Tuo popolo, conoscessimo il Tuo Nome e studiassimo la Tua Torah.

Terza Benedizione

וּבְכֵן אָבוּא אֵלֶיךָ יי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, וְאַפִּיל תַּחֲנֹנְתִי, וְעֵינַי לְךָ תִּלְוִיּוֹת עַד שֶׁתַּחֲנֹנֵנִי וְתִשְׁמַע
תַּפְּלָתִי לְהַזְמִין לִי בָּנִים וּבָנוֹת

*Uv'khèn avo ele'kha Ado-nay mele'kh malkhe hamla'khim, véapil
té'hinati, vé'énay lékha teluyot 'ad shété'honéni vétishma' téfilati léhazmin
li banim uvanot.*

Per questo D.ieu, Re dei Re, sono qui e Ti supplico, rivolgo i miei occhi verso di te, fino a quando non Mi Prenderai in pietà e che esaudirai la mia preghiera dandomi dei figli e delle figlie.

וְגַם הֵם יִפְרוּ וְיִרְבוּ הֵם וּבְנֵיהֶם וּבָנֵיהֶם עַד סוֹף כָּל הַדּוֹרוֹת לְתַכְלִית שְׁהֵם וְאֲנִי וְאַנְחֵנוּ
כָּלֵנוּ יַעֲסֻקוּ בְּתוֹרַתְךָ הַקְּדוּשָׁה לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשֹׁמְרֵי וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ
בְּאַהֲבָה

*Végam hèm yifru véyirbu hèm uvnéhèm ouvné vénéhèm 'ad sof kol
hadorot, léta'khlit shehem vaani kulanu ya'asku bétoratkha hakedosha,
lilmod ulelaméd lishmor véla'assot ulkayèm et kol divre talmud toratekha
béAhava*

Possano anche loro crescere e moltiplicarsi fino alle ultime generazioni in modo che loro, io e tutti noi ci dedichiamo alla Tua santa Torah per studiare, insegnare, osservare ed adempiere con amore a tutti i precetti (della Tua Torah).

וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ וְדַבְּק לִפְנֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאַה אֶת שְׁמֶךָ

*Véhaèr 'énenu bétoraté'kha védabék libénu bémitsvotékha léahava
ulyira et shémé'kha.*

Ed illumina i nostri occhi con la Tua Torah e lega il nostro cuore ai Tuoi Comandamenti, all'amore ed al timore del tuo Santo Nome.

Quatrième bénédiction

אַבִּינוּ אָב הַרְחֵמוּ, תֵּן לְכָלנוּ חַיִּים אָרְכִּים וּבְרוּכִים, מִי כְמוֹךָ אָב הַרְחֵמֵם זֹכֵר יְצוּרֵיו לְחַיִּים
בְּרַחֲמִים

*Avinu av hara'hamane, ten lekulanu 'hayim arukim uvru'khim, mi
'khamo'kha Av hara'hamim zo'kher yetsurav lé'hayim béra'hamim ?*

Padre nostro, nostro Re, concedi a tutti noi una lunga vita piena di benedizioni. Chi è come te, Padre misericordioso, che ricorda le Sue creature con compassione e concede loro la vita ?

זְכְּרֵנוּ לְחַיִּים נְצִחִים כְּמוֹ שֶׁהַתְּפִלָּה אֲבָרְהָם אָבִינוּ לוֹ יְחִיָּה לְפָנֶיךָ, וּפָרְשׁוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוּרָם
לְבִרְכָּהּ, בִּירְאָתְךָ

*Zo'khrénu lé'hayim nits'hiim, kémo shehitpalèl Avraham avinou, lu
yi'hyé léfanékha, ouférchou raboténu zikheronam livrakha, beyiratékha.*

Ricordati di noi per la vita eterna, come lo chiese in preghiera Avraham nostro padre : « Ah ! *Se mio figlio potesse seguire il tuo sentiero !* » ed i nostri maestri hanno spiegato, "se potesse vivere temendoti".

Quinta benedizione

Studio, azioni e futura famiglia acquisita

כִּי עַל כֵּן, בָּאתִי לְבַקֵּשׁ וּלְחַנּוּן מִלְּפָנֶיךָ שְׂיִהְיֶה זֶרְעִי וְזֶרַע זֶרְעִי עַד עוֹלָם זָרַע כָּשֵׁר, וְאֵל יִמְצָא בִּי
וּבְזֶרְעִי וּבְזֶרַע זֶרְעִי עַד עוֹלָם שׁוֹם פָּסוּל וְשָׁמֵץ, אֲךְ שְׁלֹם וְאַמֶּת וְטוֹב וְיִשָּׁר בְּעֵינֵי אֱלֹהִים
וּבְעֵינֵי אָדָם

*Ki 'al kèn, bati lévakesh ul'hanen milefané'kha sheyéhé zar'i vézér'a
zar'i 'ad 'olam zér'a kasher. Véal yimatsé vi uvzar'i uvzér'a zar'i 'ad
'olam shum pssul vashemets, akh shalom ve-Emèt vetov véyashar bé'ene
Elo-him uv'éné Adam,.*

Ti chiedo e ti supplico di concedermi una discendenza pura ed
integra, in cui non si troverà mai colpa o difetto ma solo pace, verità,
bene e giustizia agli occhi di Dio e agli occhi degli uomini.

וַיְהִי בְעֵלֵי תוֹרָה, מְאָרִי מְקַרָּא, מְאָרִי מִשְׁנָה, מְאָרִי תַלְמוּד, מְאָרִי רָזָא, מְאָרִי מִצְוָה, מְאָרִי
גּוֹמְלֵי חֲסָדִים, מְאָרִי מִדּוֹת תְּרוּמִיּוֹת, וְנִעְבְּדוּךָ בְּאַהֲבָה וּבִירְאָה פְּנִימִית, וְלֹא יִרְאָה חִיצוֹנִית

*Véyiyu ba'alé Torah, maré mikra, maré Mishna, maré Talmud, maré
Raza, maré mitsva, maré gomlé 'hassadim, maré midot térumiyot,
véya'avdu'kha bé-ahava uvyira pnimit, lo yira 'hitsonit*

Possano essere studiosi della Torah, istruiti in **Houmach, Mishnah,
Talmud e Kabbalah**. Possano essere esemplari nell'esecuzione delle
Mitzvot, negli **atti di generosità** e **virtù morali** per servirti con amore e
riverenza, e non con paura superficiale.

וַיְהִי לְכָל גּוֹיָה וּגְוִיָּה מֵהֶם דֵּי מַחְסוּרָה בְּכַבּוֹד, וַיְהִי לָהֶם בְּרִיאוֹת וְכַבּוֹד וְכֶחֱ, וַיְהִי לָהֶם קוּמָה
, וַיְהִי וַיְהִי וַיְהִי

*Vetèn lé'khol gueviya ugueviya mehem dey ma'hssora bé'khavod, veten
lahèm beriut ve'khavod vakhoa'h, veten lahem koma veyofi ve'hèn
va'hessed*

Soddisfa le loro esigenze individuali con dignità, in salute, onore e forza. Concedi loro alta statura, bellezza, grazia e prosperità.

וְיִהְיֶה אֲהָבָה וְאַחֻזָּה וְשָׁלוֹם בֵּינֵיהֶם, וְתִזְמִין לָהֶם זְוִיגִים הַגּוֹנִים מִזֶּרַע תְּלִמִּידֵי חֲכָמִים מִזֶּרַע
צַדִּיקִים וְגַם יֵם זְוִיגָם יִהְיוּ כְּמוֹתָם בְּכָל אֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתִּי עֲלֵיהֶם, כִּי זָכְרוֹן אֶחָד עוֹלָה לְכָאן
וּלְכָאן

*Veyiyé ahava vea'hva veShalom benehem, vetazmine lahem zivughim
hagonim mizér'a talmidé 'hakhamim, mizér'a tsadikim; véGam zivugam
yiyu kémotam ké'khol asher hitpalalti 'aléhèm, ki zikaron é'had 'olé
lé'khane ule'khane !*

Possa l'amore, la fratellanza e la pace regnare tra di loro e che i loro sposi siano buoni, nati da studiosi e giusti, e dotati delle stesse qualità che ho chiesto per loro !

Sesta Benedizione

אַתָּה יי יודע כָּל תַּעֲלֻמוֹת, וְלִפְנֶיךָ נִגְלוּ מִצְפוּנַי לְבִי, כִּי כֹנְנִי בְּכָל אֱלֹה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ וְלְמַעַן תּוֹרַתְךָ הַקְּדוּשָׁה

*Ata Ado-nay yodé'a kol ta'alumot, ulfané'kha niglu matspune libi, ki
'khavanati be'khol élé léma'ane ShimKha HaGadol véHaKadosh ulma'ane
toratekha hakédosha*

Tu, Signore, conosci tutti i segreti del mio cuore ei miei pensieri
profondi sono rivelati davanti a Te (e sai) che tutte le mie richieste
hanno lo scopo di **Elevare il Tuo Grande e Santo Nome** così come la
tua Torah.

עַל כֵּן עָנִנִי יי עָנִנִי בְּעֵבוֹר הָאֲבוֹת הַקְּדוֹשִׁים אֲבֹרָהִם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, וּבְגִלְמֵ תוֹשִׁיעַ בָּנִים
לְהִיּוֹת הַעֲנָפִים דּוֹמִים לְשָׂרָשָׁם, וּבְעֵבוֹר דָּוִד עַבְדְּךָ רָגַל רְבִיעִי בְּמֶרְכָּבָה, הַמְּשׁוֹרֵר בְּרוּחַ
קִדְשְׁךָ

*'Al kèn 'anéni Ado-nay 'anéni, ba'avur haavot hakédoshim Avraham,
Its'hak véYa'akov. Uviglalam toshi'a banim liyot ha'anafim domim
léshorsham, uva'avur David 'avdé'kha reghel rev'i baMerkava, hamshorer
beRoua'h Kodshe'kha.*

Inoltre, Eterno, rispondimi grazie al merito dei nostri patriarchi :
Avraham, Yits'hak e Ya'akov. In modo che i germogli assomiglino
alle loro radici. Aiuta i bambini in virtù dei patriarchi ed in virtù del tuo
servitore Davide, quarto sostegno del Carro Divino, che cantava sotto la
tua divina ispirazione:

Shir HaMahalot

Il Cantico dei Gradini, Salmo 128

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר כָּל יִרְאֵי יְהוָה בְּדַרְכָּיו. יִגִּיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכַל אֲשֶׁרֶץ וְטוֹב לָךְ.

Shir hama'alot ashré kol yere Ado-nay hahole'kh bidra'khav. Yégghi'a kape'kha ki to'khel ashre'kha vétov la'kh. Eshté'kha kéghafen poriya beyarketé vete'kha bane'kha kishtile zetim saviv léshoul'hane'kha.

«Cantico dei gratini. Gioisca colui che teme l'Eterno e segue le sue vie. Su che ti nutrirai (del lavoro) delle tue mani, sarai felice ed otterrai il bene veritiero.

אֲשֶׁתְּךָ כְּגֶפֶן פְּרִיָּה בְּיִרְכָתִי בֵּיתְךָ בְּנֶיךָ כַּשְׂתִּילֵי זֵיתִים סְבִיב לְשֻׁלְחָנְךָ. הִנֵּה כִּי כֹן יְבָרַךְ גִּבּוֹר יִרְאֵי יְהוָה.

Eshte'kha keghefen poriya beyarkete vete'kha bane'kha kishtilé zetim saviv léshul'hane'kha. Hine 'khi 'khen yevora'kh gaver yere Ado-nay.

Tua moglie sarà **come una vigna** feconda in casa tua, **i tuoi figli** simili **agli ulivi** attorno alla tua tavola. Ecco com'è benedetto l'uomo che teme d'Eterno!

יְבָרַכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ. וּרְאֵה בְּנִים לְבֶנִיךָ שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל.

Yevare'khe'kha Ado-nay miTsiyon ure betuv Yerushalayim kol yeme 'haye'kha. Ure vanim levane'kha Shalom 'al Israël.

Che Ti Benedica da **Zion** e che tu possa vedere lo splendore di **Gerusalemme** ogni giorno della tua vita. Che tu possa vedere i figli dei tuoi figli e che regni **la pace sul popolo d'Israele**.

Settima Benedizione

אָנאַ ייִ שױמעַ תּפִּלָּה, יְקִים בְּנוֹ הַפֶּסוּק וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר ייִ

Ana Ado-nay shome'a tefila yekuyam banu hapassuk: "Va'ani zot beriti otam, amar Ado-nay,

Per favore, Eterno che Ascolti le preghiere, possa il versetto adempiersi in mio favore: "Questa è la mia alleanza, con loro, dice l'Eterno

רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַע וּזְרַעְךָ אָמַר
ייִ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם

Rou'hi asher 'ale'kha udvaray asher samti befi'kha, lo yamushu mipi'kha umipi zar'a'kha umipi zér'a zar'a'kha amar Ado-nay mé'ata vé'ad 'olam.

È il mio spirito che ho fatto riposare su di te e le mie parole che metto nella tua bocca e non lasceranno la tua bocca né quella dei tuoi discendenti, né quella dei tuoi discendenti, dice il Signore, per sempre.

Formula di congedo

יְהִיו לְרָצוֹ אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִפִּי לְפָנֶיךָ ייִ צוּרִי וְגוֹאֲלִי .

Yiyu leRatzon imre fi veheghiyone libi lefane'kha Ado-nay tzuri végoali.

Che le parole della mia bocca e i pensieri del mio cuore siano accolti dinanzi a Te, Signore, mia Roccia e mio Salvatore.